



Concerts and other activities of Tuvan musicians in the 1990s mediated by Bernard Kleikamp via his companies Paradox Concert Agency and Pan Records

Bernard Kleikamp

Independent scholar, Netherlands



The article is based on a chronological review of the author's work with musicians from Tuva during the 1990s. He is a producer and ethnomusicologist. From 1978 to 2003, he organized concerts through Paradox Concerts, during which more than 500 concert tours were held, resulting in a total of over 5,000 performances.

During this period, the author brought Tuvan music to listeners in 13 different countries on five continents, hosting over 200 events including concerts, festivals, workshops, educational programs, live radio broadcasts, television appearances, CD productions, modern operas (Noach), ballets (Aurora), and joint multimedia projects with artists from various cultures (Vox, Voices of God, Globe Orchestra). Additionally, interviews, university research programs, and studio recordings were conducted for CDs and radio.

Keywords: *Tuvan music; Tuvan musician; Tuvan band; tour; concert; throat singing; Tuvan throat singing*



For citation:

Kleikamp B. Concerts and other activities of Tuvan musicians in the 1990s mediated by Bernard Kleikamp via his companies Paradox Concert Agency and Pan Records. *New Research of Tuva*, 2024, no. 3, pp. 174-190. DOI: <https://doi.org/10.25178/nit.2024.3.10>

KLEIKAMP, Bernard, Independent scholar, Netherlands. E-mail: bernard@panrecords.nl

Клейкамн Бернард — независимый исследователь, Нидерланды. Эл. адрес: bernard@panrecords.nl



ЭНЦИКЛОПЕДИЯ ТУВИНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

Статья

Концерты и другая деятельность тувинских музыкантов в 1990-е годы при посредничестве Бернарда Клейкампа через его компании Paradox Concert Agency и Pan Records**Бернард Клейкамп**

Независимый исследователь, Нидерланды

В основе статьи лежит хронологический обзор работы автора (продюсера, этномузыковеда) с музыкантами из Тувы в 1990-е годы. Он организовывал концерты через Paradox Concerts с 1978 по 2003 гг. За это время было организовано более 500 концертных туров, в общей сложности более 5000 концертов.

В 1990-е годы автор познакомил с творчеством тувинских музыкантов слушателей из 13 стран на пяти континентах. В общей сложности было проведено более 200 мероприятий: концерты, фестивали, мастер-классы, образовательные программы для школ, прямое радио, прямое телевидение, производство компакт-дисков, современная опера (Ноах), современная балет («Аврора»), совместные мультимедийные проекты с музыкантами разных культур (Vox, Voices of God, Globe Orchestra), интервью, университетские исследовательские программы (Лейден, Амстердам, Монреаль) и студийные записи для компакт-дисков и/или радио.

Ключевые слова: тувинская музыка; тувинский музыкант; тувинская группа; гастроль; концерт; горловое пение; тувинское горловое пение

**Для цитирования:**

Kleikamp B. Concerts and other activities of Tuvan musicians in the 1990s mediated by Bernard Kleikamp via his companies Paradox Concert Agency and Pan Records // Новые исследования Тувы. 2024. № 3. С. 174-190. DOI: <https://doi.org/10.25178/nit.2024.3.10>

Introduction

Initially, this text was not intended as an article. It was originally meant to be an appendix following one of my papers on Tuvan musicians, “The Tuva Ensemble CDs of Pan Records”¹, that’s why it does not have the structure of a paper. But the appendix started to lead its own life.

I started mediating concerts through Paradox Concerts in 1978 and stopped in 2003. In those 25 years I organised an estimated 500 concert tours, with an aggregate total of 5000+ concerts. Usually during a concert tour I would visit the first or second concert, then often one in the middle, and always the last one as well, unless I would accompany the musicians abroad as tour-manager in which case I would be present at all the concerts.

In 2003 I decided it was enough as far as organising concerts was concerned. At the time of writing though, I am still involved with Pan Records, a record company for traditional and ethnic music (www.panrecords.nl).

I brought Tuvan musicians and Tuvan music to thirteen countries on five continents in the 1990s, totalling 200+ activities: concerts, festivals, workshops, educational programs for schools, live radio, live TV,

¹ Kleikamp B. The Tuva Ensemble CDs of Pan Records. In: Presentation at the 8th Symposium of the ICTM Study Group on Music of the Turkic Speaking World, 4–9 September 2022, Issyk Kul, Kyrgyzstan. The proceedings of the conference are to be published by the Kurmangazy Kazakh National Conservatory, Almaty, Kazakhstan, 2024. (forthcoming).



CD-productions, modern opera (Noach), modern ballet (Aurora), cooperative multimedia projects with musicians from various cultural backgrounds (Vox, Voices of God, Globe Orchestra), interviews, university research programs (Leiden, Amsterdam, Montréal), and studio recordings for CD and/or radio. I witnessed, and was an instrumental part of, the rise in attention of Tuvan throat singing.

Before a concert tour I always asked the Tuvan musicians to prepare a concert program of 90 minutes, divided into two sets of 45 minutes, because that was the most usual situation. I had nothing to do with making the concert program, that was all done by the musicians themselves.

An average concert program in a music club or a theater in Europe would be twice 45 minutes, with an intermission halfway. Sometimes the program would be one set of 30 minutes plus one set of 45 minutes or the other way around. In festivals a set could have a length of 60 minutes. At open air festivals, like at the festivals in Canada, a set would be 25 or 30 minutes in length, and an ensemble would daily do two or more sets or workshops at different locations on the festival premises. So on an average day at a Canadian open air festival the ensemble would perform a number of sets between 11 am (opening of the festival) and 11 pm (closing of the festival). Live radio or television would usually require just one or two songs, and was often supplemented with an interview.

The story of how I first got in touch with the Tuva Ensemble and started to work with them is found in my essay: "The Tuva Ensemble CDs of Pan Records"¹. The cooperation lasted practically until I retired from mediating concerts. Below is a chronological overview of my work with Tuvan musicians in the 1990s.

My research on Tuvan music has also been published in a number of articles (Kleikamp, Tumat, 2023; et al.²).

A chronological overview

1991

February

Tuva Ensemble participating in the Vox Festival.

Vox Festival was a project of the Rotterdam Art Foundation (Rotterdamse Kunststichting) to present ensembles with special vocal techniques. Taking part in this project and presenting a "Mondiaal Stempnorama" ("Worldwide Panorama of Voices") were Bisserov Sisters (Bulgaria), Batwa Ekonda (Zaire), Tuva Ensemble (Tuva), Kandia Kouyate (Mali), Mugam trio Jabbar Karyagdy (Azerbaijan).

Musicians: Gennadi Tumat, Kaigal-ool Khovalyg, Kongar-ool Ondar.

Manager: Vladimir Orus-ool (TuvaVostok).

Netherlands, Belgium, Germany.

12 February. Zuiderpershuis, Antwerp, Belgium.

13 February. Paleis voor de Schone Kunsten, Brussels, Belgium.

14 February. Cologne, Germany.

16 February. Stadsschouwburg, Kortrijk, Belgium.

17 February. Korzo, The Hague, Netherlands.

18 February. Stadsschouwburg, Nijmegen, Netherlands.

¹ Ibid.

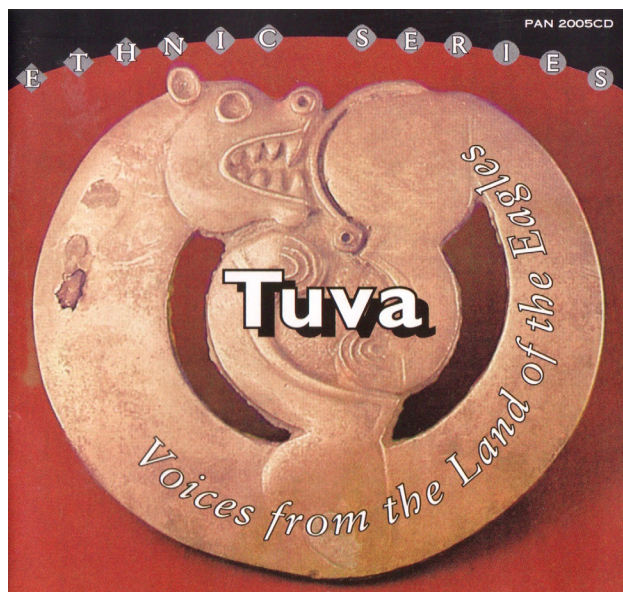
² Kleikamp B. Songs and overtone singing from Tuva. Liner notes to four CDs on the Pan Records label., 2020. Revised, edited, and combined liner notes from 1991, 1992, 2000, and 2002; Kleikamp B. Is the Rebgong flat drum a shaman drum? *Academia.edu* [online] 2021. Available at: https://www.academia.edu/63781353/Is_the_Rebgong_flat_drum_a_shaman_drum; Kleikamp, B. Presentation at the 27th ICTM Colloquium at Shanghai Conservatory, 28–29 December 2020. *Drums and Drum Ensembles along the Great Silk Road*. Ed. by Xiao Mei and Gisa Jähnichen. Berlin, Logos Verlag, 2021. Pp. 59–66. (This essay has a paragraph on Tuvan throat singer Stas Danmaa meeting a native American shaman during the Tuva Ensemble's July 1992 concert tour in North America); Kleikamp B. The biblical flood and its overtones: the opera of Noach with the participation of Tuvan throat-singers. Presentation at the 2nd Symposium of the ICTM Study Group on Global History of Music, 7–9 June 2023 at Antonio Pasqualino International Puppet Museum, Palermo, Italy. The proceedings of the conference are to be published by Edizioni Museo Pasqualino, Palermo, Italy, 2025. (forthcoming).



20 February. Oosterpoort, Groningen, Netherlands.

21 February. De Doelen, Rotterdam, Netherlands.

23 February (daytime). Socia Media Studio, The Hague. Netherlands. Recordings for CD: “Tuva—Voices from the Land of the Eagles”, Pan Records no. 2005 (1991) (*photo 1*).



*Photo 1. Front of Pan Records CD no. 2005. Photo from the author’s personal archive.
Фото 1. Обложка компакт-диска Pan Records № 2005. Фото из личного архива автора.*

23 February. Muziekcentrum Vredenburg, Utrecht, Netherlands.

24 February. Tropen Instituut (Tropical Institute), Amsterdam, Netherlands (*photo 2*).



*Photo 2. 24 February 1991. Tropen Instituut (Tropical Institute), Amsterdam, Netherlands.
From left to right: Kaigal-ool Khovalyg, Kongar-ool Ondar, Gennadi Tumat. Photo by author.
Фото 2. 24 февраля 1991 года. Тропенов институт, Амстердам, Нидерланды.
Слева направо: Кайгал-оол Ховалыг, Конгар-оол Ондар, Геннадий Тумат. Фото автора.*



July

Tuva Ensemble

Musicians: Gennadi Tumat, Kaigal-ool Khovalyg, Anatolii Kuular.

Manager: Vladimir Orus-ool (TuvaVostok).

Germany

5 July. WDR Folk Festival, Cologne, Germany. Live TV.

1992

March, April

Tuva Ensemble

Musicians: Gennadi Tumat, Kaigal-ool Khovalyg, Kongar-ool Ondar, Anatolii Kuular, Damba-Dorju Sat, Stanislav (Stas) Danmaa, Sergey Ondar, Ivan Saryglar, Boris Kherlii, Radomir Mongush, Maryam Sat.

Manager: Vladimir Orus-ool (TuvaVostok).

Netherlands, Belgium, Germany

25 March. Paleis voor de Schone Kunsten, Brussels, Belgium.

26 March. Theater Romein, Leeuwarden, Netherlands.

27 March. Muziekcentrum Vredenburg, Utrecht, Netherlands.

28 March. De Oosterpoort, Groningen, Netherlands.

29 March (morning). VPRO Television «Reiziger in Muziek» (live, 20 minutes), Amsterdam, Netherlands.

29 March (lunchtime). Avro Radio (live, one song), Amsterdam, Netherlands.

31 March. Theater Noorderligt, Tilburg, Netherlands.

1 April. Überseemuseum, Bremen, Germany.

2 April. Ijsbreker, Amsterdam, Netherlands (photo 3).

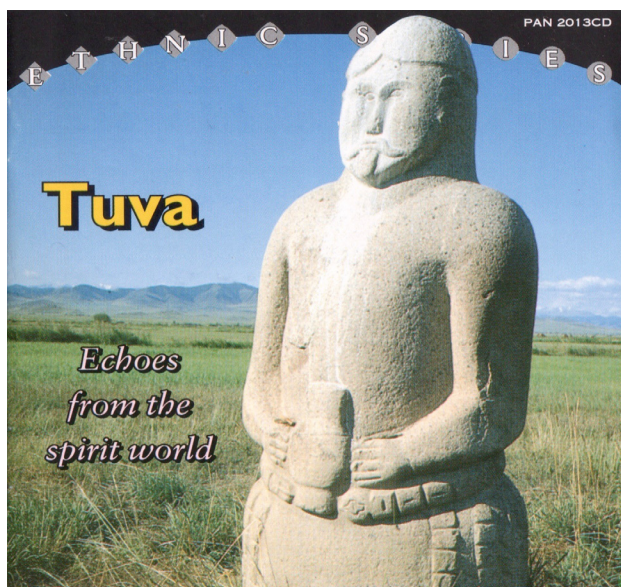


Photo 3. 2 April 1992. Ijsbreker, Amsterdam, Netherlands. 8 members of Tuva Ensemble. From left to right: Sergey Ondar, Stas Danmaa, Anatolii Kuular, Kongar-ool Ondar, Kaigal-ool Khovalyg, Damba-Dorzhu Sat, Ivan Saryglar, Gennadi Tumat. Photo by author.

Фото 3. 2 апреля 1992 года. Эйсбрекер, Амстердам, Нидерланды. 8 участников ансамбля «Тыва». Слева направо: Сергей Ондар, Стас Данмаа, Анатолий Куулар, Конгар-оол Ондар, Кайгал-оол Ховалыг, Дамба-Доржу Сат, Иван Сарыглар, Геннадий Тумат. Фото автора.



Live recordings from this concert were used for the CD (tracks 1–11): “Tuva – Echoes from the Spirit World”, Pan Records no. 2013 (1992) (*photo 4*).



*Photo 4. Front of Pan Records CD no. 2013. Photo by Ralph Leighton.
Фото 4. Обложка компакт-диска Pan Records № 2013. Фото Ральфа Лейтона.*

3 April. Berg en Dal, Nijmegen, Netherlands

4 April. Kölner Funkhaus, WDR Radio, Cologne, Germany.

June, July

Tuva Ensemble

Musicians: Gennadi Tumat, Anatolii Kuular, Stanislav (Stas) Danmaa, Sergey Ondar, Ivan Saryglar.

Manager: Vladimir Orus-ool (TuvaVostok) (He did not travel with the ensemble this trip).

Netherlands, Germany.

22 June. Oerol Festival (concerts at West Brandaris and at Bostheater, Formerum), Terschelling Island, Netherlands.

24 June. Melkweg, Amsterdam, Netherlands.

25 June. Documenta, Kassel, Germany.

3 July. Interviews with researchers of Leiden University, Netherlands.

5 July. Bosvreugd, Tilburg, Netherlands.

July

Tuva Ensemble

Musicians: Gennadi Tumat, Anatolii Kuular, Stanislav (Stas) Danmaa, Sergey Ondar, Ivan Saryglar.

Accompanied by: Bernard Kleikamp.

USA, Canada

8 July. Amphitheater, Chautauqua Institution, Chautauqua, NY, USA. Concert introduced by Ted Levin.

First ever concert of an ensemble of Tuvan musicians in the USA (see my essay: Kleikamp, 2022).

9–12 July. Concerts & workshops at Winnipeg Folk Festival, Winnipeg, MB, Canada.

16 July. Musiques et Traditions du Monde, Montréal, QC, Canada. See *photo 5*.

17–19 July. Concerts & workshops at Vancouver Folk Festival, Vancouver, BC, Canada (*photo 5*).

21 July. The Music Gallery, Toronto, ON, Canada.

December



Tuva Ensemble

Musicians: Gennadi Tumat, German Kuular, Damba-Dorju Sat, Sergey Khuragan.

Manager: Vladimir Orus-ool (TuvaVostok).

Netherlands



Photo 5. 16 July 1992. Musiques et Traditions du Monde, Montréal, QC, Canada. From left to right: Anatolii Kuular, Sergey Ondar, Ivan Saryglar. Stas Danmaa (seen on the back), Gennadi Tumat. Photo by author.

Фото 5. 16 июля 1992 года. Музыка и традиции мира, Монреаль, Квебек, Канада.

Слева направо: Анатолий Куулар, Сергей Ондар, Иван Сарыглар, Стас Данмаа (позади), Геннадий Тумат. Фото автора.

10–31 December. Rehearsals and performances of Zwarting (“Abyss”, act 2 of “Noach an Opera off Genesis”). Rehearsals took place at Bimhuis, Amsterdam, Netherlands.

Zwarting (Abyss) was staged at the following dates and venues. The Tuvan musicians would also perform a short set (25 minutes) at the various locations.:

19 December. Bimhuis (old location), Amsterdam, Netherlands.

20 December. Theater Korzo, Den Haag, Netherlands.

21 December. O42, Nijmegen, Netherlands.

23 December. De Oosterpoort, Groningen, Netherlands.

1993

April

Tuva Ensemble

Musicians: Gennadi Tumat, Stanislav (Stas) Danmaa, German Kuular, Alexander Salchak.

Interpreter: Rada Chakar.

Netherlands, Germany, Belgium, Portugal

13 April. Muziekcentrum Eindhoven, Netherlands.

14 April. O42, Nijmegen, Netherlands.



- 15 April. Paradiso, Amsterdam, Netherlands.
 17 April. De Doelen, Rotterdam, Netherlands.
 18 April. Stadsschouwburg, Antwerp, Belgium.
 20 April. WDR Radio, Studio Nedeltshev, Cologne, Germany. Recordings for CD (tracks 1, 2, 3, 4, 8, 12, 15): Tuva — Tuvinian¹ Singers and Musicians. Chöömej Throat-Singing from the Center of Asia. World Network / WDR no. 21. Network Medien 55.833 (1993).
 21 April. Korzo, The Hague, Netherlands.
 22 April. Rasa, Utrecht, Netherlands.
 23 April. Muziekcentrum, Enschede, Netherlands.
 24 April. Aagtenkapel, Amersfoort, Netherlands.
 28 April. Orient Foundation, Lisbon, Portugal.
 July, August
 Tuva Ensemble (pre-Huun Huur Tu line-up)
 Kaigal-ool Khovalyg, Alexander Bapa, Sayan Bapa, Anatolii Kuular, Radomir Mongush, Kongar-ool Ondar.
 Accompanied by Rein Spoorman (6–24 July); Bernard Kleikamp (2–8 August)
 USA, Canada
 6 July. 10th Ann Arbor Summer Festival. Demonstration/workshop, in: Ann Arbor School for the Performing Arts.
 7 July (lunchtime). 10th Ann Arbor Summer Festival. Demonstration/workshop, in: Power Center.
 7 July. 10th Ann Arbor Summer Festival: A Celebration of the Voice, in: Power Center, Ann Arbor, MI, USA. Presentations 6+7 July by Ted Levin.
 8 July. Russian Festival, World Financial Center, New York, NY, USA. Presentation by Ted Levin.
 9–11 July. Concerts & workshops at Winnipeg Folk Festival, Winnipeg, MB, Canada.
 13–15 July. Workshops with storyteller Kira van Deusen, at Hornby Island off Vancouver Island, BC, Canada.
 16–18 July. Concerts & workshops at Vancouver Folk Festival, Vancouver, BC, Canada (*photo 6*).



Photo 6. 18 July 1992. Concert at Vancouver Folk Festival, Vancouver, BC, Canada.

From left to right: Ivan Saryglar, Stas Danmaa, Anatolii Kuular, Sergey Ondar, Gennadi Tumat. Photo by author.

Фото 6. 18 июля 1992 года. Концерт на Ванкуверском фольклорном фестивале, Ванкувер, Британская Колумбия, Канада.

Слева направо: Иван Сарыглар, Стас Данмаа, Анатолий Куулар, Сергей Ондар, Геннадий Тумат. Фото автора.

¹Tuvan (singers). — *ed.*



- 20 July. Market Square, Granville Island, Vancouver, BC, Canada.
 22 July. Town concert, Calgary, AB, Canada.
 24 July. Calgary Folk Festival, Calgary, AB, Canada.
 25 July – 1 August: in USA with Friends of Tuva, Ralph Leighton.
 2 August. Town concert, Canmore, AB, Canada.
 5–6 August. World Symposium on Choral Music, Vancouver, BC, Canada.
 Workshop on August 5, Concerts on August 6.
 7–8 August. Concerts & workshops at Edmonton Folk Festival, Edmonton, AB, Canada (*photo 7*).
 9 August and after. With Friends of Tuva in California, USA. Meeting Frank Zappa.



Photo 7. 7 August 1993. Edmonton Folk Festival, Canada. From left to right: Radomir Mongush, Sayan Bapa, Kaigal-ool Khovalyg, Anatolii Kuular, Alexander Bapa, Kongar-ool Ondar. Photo by author.
 Фото 7. 7 августа 1993 года. Эдмонтонский фольклорный фестиваль, Канада. Слева направо: Радомир Монгуш, Саян Бапа, Кайгал-оол Ховалыг, Анатолий Куулар, Александр Бапа, Конгар-оол Ондар. Фото автора.

1994

May

Ay Kherel (ensemble)

Musicians: Gennadi Tumat, Vladimir Soyano, Orlan Chudekpen, Leonid Oorzhak.

Interpreter: Rada Chakar.

USA, Canada

5 May. Erskine and American Church, Montréal, QC, Canada.

7 May. St. Jean Baptiste Church, Montréal, QC, Canada.

10 May. Caltech, Pasadena, CA, USA (with Friends of Tuva).

11 May. Bowers Museum, Santa Ana, CA, USA (with Friends of Tuva).

14 May. Myer Horowitz Theatre, University of Alberta, Edmonton, AB, Canada.

15 May. The Music Gallery, Toronto, ON, Canada (+ CBC Radio recording).

The concert was produced by Ann McKeigan. David Quinney was the recording engineer.



Broadcast on 16 July 1995 in CBC radio “Two New Hours”, in a program on “overtone throat singing”, presented by Richard Paul and Rei Uyeyama.

May, June

Ay Kherel (ensemble)

Musicians: Gennadi Tumat, Vladimir Soyán, Orlan Chudekpen, Leonid Oorzhak.

Interpreter: Rada Chakar.

Netherlands

27 May. Muziekcentrum Vredenburg, Utrecht, Netherlands.

28 May. De X, Leiden, Netherlands.

17 May – 10 June. Daytime rehearsals at Stadsschouwburg, Amsterdam, Netherlands of “Noach, an opera off Genesis”. Composer: Guus Jansen. Libretto: Friso Haverkamp. Art Work: Karel Appel. Produced by: Nederlandse Opera Stichting.

The roles of the Tuvan musicians in the opera were to be the voices of the elements.

I have written about the opera Noach and the Tuvan singers’ part in “The biblical flood and its overtones: the opera of Noach with the participation of Tuvan throat-singers”.

16 (try-out), 17, 18, 19, 20, 21 June. Holland Festival: six performances of the opera Noach at Stadsschouwburg, Amsterdam, Netherlands.

June, July

Ay Kherel (ensemble)

Musicians: Gennadi Tumat, Vladimir Soyán, Orlan Chudekpen, Leonid Oorzhak.

Interpreter: Rada Chakar.

Hungary, Austria, Germany

23 June. Diozesan Museum, Cologne, Germany.

25 June. Folk Festival, Tilos az A, Budapest, Hungary.

28 June. Folk Festival, Kultur Zentrum Wolkenstein, Stainach, Austria.

30 June. Recordings in Hotel in Rudolstadt with portable digital equipment. Some of these recordings were released on Gennadi Tumat’s CD “My Homeland Övür”.

1–3 July. Concerts at Rudolstadt Folk Festival, Germany (1x concert on 1 July and 2x concert on 2 July). Recorded by WDR-Radio.

1 track of the WDR recordings was released on LP: “25 Jahre Rudolstadt 1991–2015”. Heideck HD 2015–1 (2015).

9 September. Last date: 17 September. The Playhouse, Adelaide, Australia. Modern Ballet. The Australian Dance Theatre premiere of “Aurora”, by choreographer and director Meryl Tankard. One of the parts in the ballet was danced on track 3 (“Tying Siirtuktiilerining Yry”) of Tuva—Voices from the land of the Eagles (Pan 2005, 1991). Aurora is “A re-working and a re-telling of elements of the Sleeping Beauty tale... traditional versus unconventional ballet images and dance patterns”.

1995

June

Release by the French record label Silex of the CD “Musiques Traditionnelles d’Asie Centrale: Chants Harmoniques Touvas” Code: Y225222. This CD is a compilation of the 2 Tuva Ensemble CDs of Pan Records. Although verbal agreements between Pan Records and Silex were made, the agreement was never signed by Silex and royalties were never paid, so this Silex release is essentially a pirate edition. Silex was a daughter company of Auvidis. Both companies have ceased to exist in the intervening years.

June

Ay Kherel (ensemble)

Musicians: Gennadi Tumat, Omak Tumat, Dydyrach-ool Mongush, Nadejda Kuular.



Interpreter: Rada Chakar.

Singapore.

9 June (breakfast time). AM Television, Singapore (*photo 8*).



Photo 8. 9 June 1995. AM Television, Singapore. From left to right: two presenters from Singapore television, Rada Chakar (interpreter), Dydyrach-ool Mongush, Nadejda Kuular, Omak Tumat, Gennadi Tumat.

Photo from the author's personal archive.

Фотография 8. 9 июня 1995 года. Телевидение АМ, Сингапур. Слева направо: два ведущих сингапурского телевидения, Рада Чакар (переводчица), Дыдыраш-оол Монгуш, Надежда Куулар, Омак Тумат, Геннадий Тумат. Фото из личного архива автора.

9 June. Workshop at National Arts Council, Singapore.

11–12 June. Festival of Asian Arts, Jubilee Hall, Singapore.

August, September, October

Ay Kherel (some venues used the name Tuva Ensemble in their publicity).

Musicians: Gennadi Tumat, Nadejda Kuular, Stanislav (Stas) Danmaa, Sergey Ondar, Omak Tumat.

Interpreter: Rada Chakar.

Netherlands, Germany, Belgium, Luxembourg, Switzerland.

25 August. Festival Oude Muziek, Muziekcentrum Vredenburg, Utrecht, Netherlands.

27 August (afternoon). Bosvreugd Tilburg, Netherlands.

27 August (evening). Uitmarkt, Nieuwe De La Mar Theater, Amsterdam, Netherlands

28 August. Festival Oude Muziek, Rasa / Radio, Utrecht, Netherlands.

29 August. Festival Oude Muziek, Rasa, Utrecht, Netherlands.

31 August. Studio recordings at Socia Media, The Hague, Netherlands.

05 September. Salle Alhambra, Festival La Batie, Ateliers d'Ethnomusicologie, Geneva, Switzerland.
Swiss Radio live broadcast. Double concert with Tran Quang Hai.

14 September. Studio recording at Socia Media, The Hague, Netherlands.

15 September (lunchtime). NOS Radio, Hilversum, Netherlands.

15 September. Matrix, Rotterdam, Netherlands.

17 September. Beauforthuis Austerlitz, Netherlands.



- 20 September. Stadsschouwburg, Nijmegen, Netherlands.
 21 September. Muziekcentrum Frits Philips, Eindhoven, Netherlands.
 23 September. Oude Mariakerk, Deventer, Netherlands.
 24 September. De Warande, Turnhout + BRT-radio recording, Belgium. 1 track on CD “Warande Express”, Pan Records, Pan 1997WAR (1996).
 27 September. Musikhochschule, Wuppertal, Germany.
 28 September. Muziekschool, Winterswijk, Netherlands.
 30 September. Folkclupp Letzebuerg, In: Saal Sang & Klang, Luxembourg, Luxembourg.
 1 October (afternoon). Korzo, The Hague, Netherlands. Recorded by Concertzender.
 1 October (evening). Paradiso, Amsterdam, Netherlands.

1996

May

Tuva Ensemble

Musicians: Nadejda Kuular, Vladimir Mongush, Boris Mongush, Aldyn-ool Sevek.

Interpreter: Rada Chakar.

Norway

28 May 1996: interview for Norwegian Television, at Bergen Jazz Festival.

30 May 1996: Jazz Festival, Bergen, Norway.

31 May 1996 Cosmopolite, Miloud, Oslo, Norway.

October

Tuva Ensemble

Musicians: Vladimir Mongush, Boris Mongush, Nadejda Kuular.

Interpreter: Rada Chakar.

Netherlands, Germany

10 October. Stadsschouwburg, Nijmegen, Netherlands.

11 October. Folktreff, in: Bennohaus, Münster, Germany.

12 October: Aagtenkapel, Amersfoort, Netherlands.

15 October. De Oosterpoort, Groningen, Netherlands.

17 October. Muziekcentrum, Enschede, Netherlands.

19 October. Odeon, Zwolle, Netherlands.

20 October. Theater Bis, 's Hertogenbosch, Netherlands.

October, November

Tuva Ensemble

Musicians: Vladimir Mongush, Boris Mongush, Nadejda Kuular.

Interpreter: Rada Chakar.

Canada

26–28 October. Three 3,5 hr. workshops at Cooper Building, Montréal, QC, Canada.

29 October (morning). Research at a scientific institute of the University of Montréal, by miniature camera to film vocal chords during overtone singing. Researcher and workshop organiser: Bernard Dubreuil, Montréal, QC, Canada.

29 October. Salle Claude Champagne of the Vincent d'Indy School of Music, University of Montréal, Montréal, QC, Canada.

1 November. St. Andrew's-Wesley Church, Vancouver, BC, Canada.

2 November. Vancouver, BC, Canada.



6 November. Music Gallery, Toronto, ON, Canada.

7 November. Canadian Museum of Civilization (+ CBC-Radio recording), Hull, Gatineau, QC, Canada.

1997

November

Tuva Ensemble

Musicians: Vladimir Mongush, Boris Mongush, Nadejda Kuular.

Interpreter: Rada Chakar.

Accompanied by Bernard Kleikamp in Austria.

Netherlands, Austria

23 November. Amsterdam, editorial work by Mark van Tongeren for Nadejda Kuular's CD.

24 November (daytime). Recordings by Bernard Kleikamp for Nadejda Kuular's CD with portable digital equipment in a conference room at the Renaissance Hotel, Vienna, Austria.

24 November: Mozart Saal at Wiener Konzerthaus, Vienna, Austria.

27–29 November: Recordings for Nadejda Kuular's CD in Socia Media Studio, The Hague, Netherlands.

28 November: Soeterijn Theater at Tropen Instituut, Amsterdam, Netherlands.

30 November: Musis Sacrum, Arnhem, Netherlands.



Photo 9. 28 December 1998, Amsterdam, Netherlands. From left to right: Otkun Dostay, Kara-Kat Soyan, Boris Mongush, Vladimir Mongush, Nadejda Kuular. Photo by Hans van den Boogaard. Photo from the author's personal archive.
 Фото 9. 28 декабря 1998 года, Амстердам, Нидерланды. Слева направо: Откун Достай, Кара-Кат Соян, Борис Монгуш, Владимир Монгуш, Надежда Куулар. Фото Ханса ван ден Бугаарда. Фото из личного архива автора.



1998–1999

December

Tuva Ensemble

Musicians: Vladimir Mongush, Boris Mongush, Nadejda Kuular, Otkun Dostay, Kara-kat Soyán (*photo 9*).

Interpreter: Rada Chakar.

Netherlands

Rehearsals and performances at Nederlandse Opera, Waterlooplein, Amsterdam, Netherlands for Noach, an opera off Genesis. Produced by: Nederlandse Opera Stichting. Nadejda Kuular was not taking part in Noach.

4 December – 9 January. Mondays to Fridays daytime rehearsals for Noach.

10 (try-out), 12, 13, 15, 16, 17, 19, 20, 21 January. Performances of Noach (in Stadschouwborg, Amsterdam).

22 January – 30 January. Film production of Noach by NPS Television.

Extra concerts in this period for Tuva Ensemble:

4 December. VARA-TV ‘Kopspijkers’ (one song: Yoreel Yry), Amsterdam, Netherlands.

7 December. Nijmegen. Rehearsal for Globe Orchestra Project in 1999.

11 December. Schouwborg, Winterwijk, Netherlands.

12 December. Theater Romein, Leeuwarden, Netherlands.

16 December. De Vereeniging, Nijmegen, Netherlands.

18 December. Tropen Instituut, Amsterdam, Netherlands. See photo.

19 December. Virus Festival, De Oude Ulo, Leek, Netherlands.

20 December. Festival Weekend “Verlichting. Kunst als Prothese”. Het Tijdelijk Museum, in the former theatre Prins van Oranje, Goes, Netherlands.

24 December. Paradox, Tilburg, Netherlands.

30 December. Studio recordings for Nadejda Kuular’s CD, Muziektheater, Amsterdam, Netherlands.

19 januari (lunchtime). Stadhuis (Boekmanzaal), Amsterdam, Netherlands.

31 januari. Bimhuis, Amsterdam, Netherlands – concert with the complete Noach cast.

1999

May

Tuva Ensemble.

Musicians: Otkun Dostay, Sergey Ondar, Kara-kat Soyán.

Interpreter: Rada Chakar.

Accompanied by Bernard Kleikamp.

Morocco

22–25 May. El Badia Palace, Marrakesh, Morocco. Filming for video documentary + audio recordings (3 songs) for CD-production.

Taking part in André Heller’s project “Voices of God” were twelve ensembles from different cultural backgrounds, with something “spiritual” in their repertoires, among whom were Inuit throat singers, Hopi native Americans, Tuvans, Bulgarian women....

A 4-CD-set of the project was released by ORF (no. ORF-CD 223) in 1999 with the title “Voices of God / Stimmen Gottes”. A DVD was also in the planning, but that was never released.

October – November

Tuva Ensemble (participating in the Globe Orchestra project, with musicians from Bulgaria, Uganda, Tuva, and Netherlands).

Musicians: Otkun Dostay, Nadejda Kuular, Sergey Ondar (*photo 10*, during rehearsal).

Interpreter: Rada Chakar.

Netherlands, Belgium, Germany.



*Photo 10. 27 October 1999. Rehearsal at Sancta Maria, Nijmegen, Netherlands.
From left to right: Otkun Dostay, Nadejda Kuular, Sergey Ondar. Photo from the author's personal archive.
Фото 10. 27 октября 1999 года. Репетиция в церкви Санта-Мария, Неймеген, Нидерланды.
Слева направо: Откун Достай, Надежда Куулар, Сергей Ондар. Фото из личного архива автора.*

22 October. Chassé Theater, Breda, Netherlands. Tuva Ensemble.

24–29 October. Rehearsals for Globe Orchestra, at Sancta Maria, Nijmegen, Netherlands.

All following concerts are by Globe Orchestra.

29 October. Korzo, The Hague, Netherlands

1 November (daytime). Educational concert at Dominicus College, Nijmegen, Netherlands

3 November. WDR-Radio, Haus der Jugend, Wuppertal, Germany.

4 November. Zuiderpershuis, Antwerp, Belgium

5 November (daytime). Educational Concert at Staring College, Lochem, Netherlands.

5 November. 013, Tilburg, Netherlands.

6 November. De Oosterpoort, Groningen, Netherlands.

7 November. Festival: Music Meeting, Nijmegen, Netherlands.

8 November (daytime). Educational concert at Ludger College, Doetinchem, Netherlands.

2000

Release of Pan Records CD no. 2090: Gennadi Tumat. *My Homeland Övür / Alys Churtum Övür Charyy. Overtone singing from Tuva*. The CD contains recordings from the period 1986–1995, most of these recorded during concert tours at concerts and in studio circumstances in the first half of the 1990s in Europe (*photo 11*).

2002

Release of Pan Records CD no. 200: Nadejda Kuular. *Khöndergey. Songs from Tuva*. The CD contains recordings from the period 1975-1998, most of these recorded during concert tours in studio circumstances in the second half of the 1990s in Europe (*photo 12*).

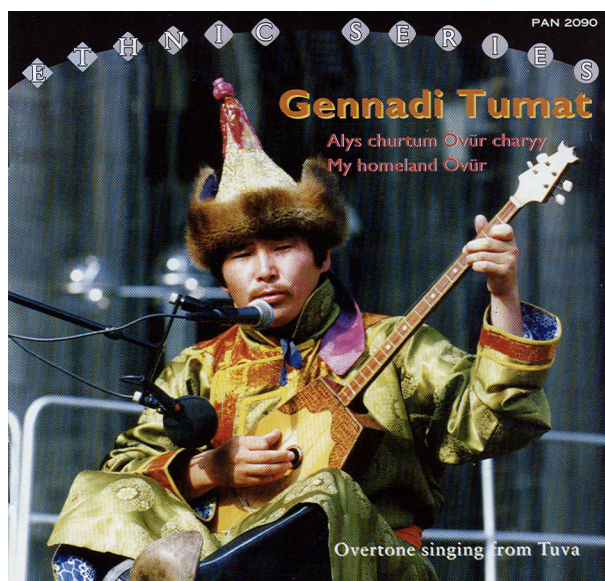


Photo 11. Front of Pan Records CD no. 2090. Photo by Hajo Hohl of Gennadi Tumat performing in front of the Cathedral in Cologne, Germany, at the WDR Folk Festival, 5 July 1991. Photo from the author's personal archive.
 Фотография 11. Обложка компакт-диска Pan Records № 2090. На фотографии, сделанной Хайо Хохлом, Геннадий Тумат выступает перед кафедральным собором в Кельне, Германия, на фольклорном фестивале WDR, 5 июля 1991 года. Фото из личного архива автора.



Photo 12. Front of Pan Records CD no. 200. Photo by Hans van den Boogaard, 28 December 1998, Amsterdam. From left to right: Boris Mongush, Nadejda Kuular, Vladimir Mongush. Photo from the author's personal archive.
 Фото 12. Обложка компакт-диска Pan Records № 200. Фото Ханса ван ден Бугаарда, 28 декабря 1998 года, Амстердам. Слева направо: Борис Монгуш, Надежда Куулар, Владимир Монгуш. Фото из личного архива автора.



This appendix was compiled in June 2020, and expanded and corrected in early 2024.

REFERENCES

Kleikamp, B. (2022) The First USA Performance of Tuvan Throat Singers. *Asian-European Music Research Journal*, 9, pp. 113–118. DOI: <https://doi.org/10.30819/aemr.9-10>

Kleikamp, B. and Tumat, Ch. (2023) The Tuvan khöömei throat singing and its igil accompaniment as instrument of nature. *Studia Instrumentorum Musicae Popularis 8, (New Series)*, p. 19–30.

Submission date: 01.02.2024.

Accepted date: 24.02.2024.